

**PART II / PARTIE II**

Volume XIX, No. 9 / Volume XIX, n° 9

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1998-09-25

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-118-98 R-118-98	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification . . . . .	845
R-119-98 R-119-98	Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification . . . . .	847
R-120-98 R-120-98	Clyde River Financial Statements Time Extension Order Arrêté portant prorogation du délai relatif à la soumission des états financiers de Clyde River . . . . .	849
R-121-98 R-121-98	Déline Financial Statements Time Extension Order Arrêté portant prorogation du délai relatif à la soumission des états financiers de Déline . . . . .	849
R-122-98 R-122-98	Yellowknife Education District No. 1 and Yellowknife District Education Authority Regulations, amendment Règlement sur le district scolaire n° 1 de Yellowknife et l'administration scolaire de district de Yellowknife—Modification . . . . .	850
R-123-98 R-123-98	Occupation Designation Order, amendment Arrêté sur la désignation des métiers—Modification . . . . .	851



## REGULATIONS / RÉGLEMENTS

**WILDLIFE ACT**

R-118-98  
1998-08-14

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

**LOI SUR LA FAUNE**

R-118-98  
1998-08-14

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS  
GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement numéro R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la façon prévue à l'annexe du présent règlement.

## SCHEDULE

**1. PART VIB, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by****(a) repealing items 16 and 19 and by substituting the following in numerical order:**

16.	N/BC/09	Cape Dorset	48	1
19.	N/BC/11	Arviat	50	1

**(b) adding the following after item 29:**

29.1.	U/BC/01	Fort Smith	50	1, 4
-------	---------	------------	----	------

**2. PART XIIA, MUSKOX is amended by****(a) repealing item 7 and by substituting the following:**

7.	GHL	N/MX/18, N/MX/20, N/MX/21	1 JULY to 15 APRIL	UNRE- STRICTED	1, 2, 4	NONE	NONE
----	-----	------------------------------	-----------------------	-------------------	---------	------	------

**(b) adding the following after condition 3:**

4. Only male muskox may be hunted from 1 July to 31 October.

## ANNEXE

**1. LA PARTIE VIB, CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS, est modifiée par :****a) abrogation des numéros 16 et 19 et par substitution, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

16.	N/BC/09	Cape Dorset	48	1
19.	N/BC/11	Arviat	50	1

**b) insertion, après le numéro 29, de ce qui suit :**

29.1.	U/BC/01	Fort Smith	50	1, 4
-------	---------	------------	----	------

**2. LA PARTIE XIIA, BOEUF MUSQUÉ, est modifiée par :****a) abrogation du numéro 7 et par substitution de ce qui suit :**

7.	GHL	N/MX/18, N/MX/20, N/MX/21	du 1 <sup>er</sup> JUILL. au 15 AVRIL	AUCUNE RESTRICTION	1, 2, 4	AUCUN	AUCUN
----	-----	------------------------------	--	-----------------------	---------	-------	-------

**b) insertion, après le numéro 3, de ce qui suit :**

4. Seul le boeuf musqué mâle peut être chassé entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 octobre.

**WILDLIFE ACT**R-119-98  
1998-08-14**SALE OF WILDLIFE REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Sale of Wildlife Regulations*, established by regulation numbered R-021-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

**LOI SUR LA FAUNE**R-119-98  
1998-08-14**RÈGLEMENT SUR LA VENTE D'ANIMAUX  
DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*, pris par le règlement numéro R-021-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la façon prévue à l'annexe du présent règlement.

**SCHEDULE**

1. The Schedule is amended by repealing items 15, 18 and 28 and by substituting the following in numerical order:

15.	N/BC/09	Cape Dorset, Iqaluit, Kimmirut, Pangnirtung	383	4
18.	N/BC/11	Arviat	250	NONE
28.	U/BC/01	Fort Smith	250	NONE

**ANNEXE**

1. L'annexe est modifiée par abrogation des numéros 15, 18 et 28 et par substitution, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

15.	N/BC/09	Cape Dorset, Iqaluit, Kimmirut, Pangnirtung	383	4
18.	N/BC/11	Arviat	250	AUCUNE
28.	U/BC/01	Fort Smith	250	AUCUNE

**HAMLETS ACT**

R-120-98  
1998-08-24

**CLYDE RIVER FINANCIAL  
STATEMENTS TIME EXTENSION  
ORDER**

The Minister, under section 210 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Notwithstanding subsection 144(4) of the *Hamlets Act*, the time for the municipal corporation of the Hamlet of Clyde River to submit its financial statements expires September 30, 1998.

**CHARTER COMMUNITIES ACT**

R-121-98  
1998-08-24

**DÉLÏNE FINANCIAL STATEMENTS  
TIME EXTENSION ORDER**

The Minister, under section 214 of the *Charter Communities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Notwithstanding subsection 148(4) of the *Charter Communities Act*, the time for the municipal corporation of the Charter Community of DélÏne to submit its financial statements expires August 31, 1998.

**LOI SUR LES HAMEAUX**

R-120-98  
1998-08-24

**ARRÊTÉ PORTANT PROROGATION  
DU DÉLAI RELATIF À LA  
SOUSSION DES ÉTATS  
FINANCIERS DE CLYDE RIVER**

Le ministre, en vertu de l'article 210 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Par dérogation au paragraphe 144(4) de la *Loi sur les hameaux*, le délai accordé à la municipalité de la communauté à charte de Clyde River pour la remise de ses états financiers prend fin le 30 septembre 1998.

**LOI SUR LES COMMUNAUTÉS À CHARTE**

R-121-98  
1998-08-24

**ARRÊTÉ PORTANT PROROGATION  
DU DÉLAI RELATIF À LA  
SOUSSION DES ÉTATS  
FINANCIERS DE DÉLÏNE**

Le ministre, en vertu de l'article 214 de la *Loi sur les communautés à charte* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Par dérogation au paragraphe 148(4) de la *Loi sur les communautés à charte*, le délai accordé à la municipalité de la communauté à charte de DélÏne pour la remise de ses états financiers prend fin le 31 août 1998.

**EDUCATION ACT**

R-122-98

1998-08-28

**YELLOWKNIFE EDUCATION  
DISTRICT NO. 1 AND YELLOWKNIFE  
DISTRICT EDUCATION AUTHORITY  
REGULATIONS, amendment**

The Minister, under section 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The Yellowknife District Education Authority, referred to in section 3 of the *Yellowknife Education District No. 1 and Yellowknife District Education Authority Regulations*, established by regulation numbered R-080-96, is renamed as "Yellowknife District No. 1 Education Authority".

2. (1) *The Yellowknife Education District No. 1 and Yellowknife District Education Authority Regulations*, established by instrument numbered R-080-96, are amended by this section.

(2) The title is amended by adding "No. 1" after "Yellowknife District".

(3) The following provisions are amended by adding "No. 1" after "Yellowknife District":

- (a) the definition "District Education Authority" in section 1;
- (b) sections 4 and 5;
- (c) that portion of subsections 6(1) and (2) and 7(1), (2) and (3) preceding paragraph (a).

(4) Section 2 is amended by adding "No. 1" after "Yellowknife Education District".

(5) Section 3 is repealed and the following is substituted:

3. The district education authority for Yellowknife Education District No. 1 is called "Yellowknife District No. 1 Education Authority".

**LOI SUR L'ÉDUCATION**

R-122-98

1998-08-28

**RÈGLEMENT SUR LE DISTRICT  
SCOLAIRE N° 1 DE YELLOWKNIFE  
ET L'ADMINISTRATION SCOLAIRE  
DE DISTRICT DE  
YELLOWKNIFE—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'administration scolaire de district de Yellowknife, visée à l'article 3 du *Règlement sur le district scolaire n° 1 de Yellowknife et l'administration scolaire de district de Yellowknife*, pris par le règlement n° R-080-96, devient «l'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife».

2. (1) *Le Règlement sur le district scolaire n° 1 de Yellowknife et l'administration scolaire de district de Yellowknife*, pris par le règlement n° R-080-96, est modifié par le présent article.

(2) Le titre est modifié par insertion de «n° 1» après «de district».

(3) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «de district de Yellowknife» et par substitution de «de district n° 1 de Yellowknife» :

- a) la définition de «administration scolaire de district», à l'article 1;
- b) les articles 4 et 5;
- c) le passage qui précède l'alinéa a) aux paragraphes 6(1) et (2) et 7(1), (2) et (3).

(4) L'article 2 est modifié par insertion de «n° 1» après «district scolaire».

(5) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. L'administration scolaire de district de la commission scolaire de district scolaire n° 1 de Yellowknife est dénommée «l'administration scolaire de district n° 1 de Yellowknife».



(6) The English version is amended by striking out "education body" wherever it appears in the following provisions and by substituting "District Education Authority":

- (a) paragraphs 6(1)(c), (e), (f) and (h);
- (b) paragraph 6(2)(g);
- (c) paragraphs 7(1)(e) to (i);
- (d) paragraph 7(2)(e).

**APPRENTICESHIP, TRADE AND  
OCCUPATIONS CERTIFICATION ACT**

R-123-98  
1998-08-28

**OCCUPATION DESIGNATION ORDER,  
amendment**

The Minister, under subsection 10(5) of the *Apprenticeship, Trade and Occupations Certification Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The occupation of "Fishing Guide" is designated as appropriate for the issuing of certificates of competence.
2. The occupation of "Furrier" is designated as appropriate for the issuing of certificates of competence.
3. The occupation of "Hunting Guide" is designated as appropriate for the issuing of certificates of competence.
4. The *Occupation Designation Order*, established by regulation numbered R-026-96, is amended by this order.
5. Section 1 is repealed and the following is substituted:

(6) La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «education body» et par substitution de «District Education Authority» :

- a) les alinéas 6(1)c), e), f) et h);
- b) l'alinéa 6(2)g);
- c) les alinéas 7(1)e) à i);
- d) l'alinéa 7(2)e).

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA  
QUALIFICATION PROFESSIONNELLE DES  
MÉTIERS ET PROFESSIONS**

R-123-98  
1998-08-28

**ARRÊTÉ SUR LA DÉSIGNATION DES  
MÉTIERS—Modification**

Le ministre, en vertu du paragraphe 10(5) de la *Loi sur l'apprentissage et la qualification professionnelle des métiers et professions* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le métier de «guide de pêche» est désigné métier pour lequel des certificats d'aptitude peuvent être délivrés.
2. Le métier de «fourreur» est désigné métier pour lequel des certificats d'aptitude peuvent être délivrés.
3. Le métier de «guide de chasse» est désigné métier pour lequel des certificats d'aptitude peuvent être délivrés.
4. L'*Arrêté sur la désignation des métiers*, pris par le règlement numéro R-026-96, est modifié par le présent arrêté.
5. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. The following occupations are designated as appropriate for the issuing of certificates of competence:

Building Trades Helper  
Fishing Guide  
Furrier  
Hunting Guide

1. Les métiers qui suivent sont désignés métiers pour lesquels des certificats d'aptitude peuvent être délivrés :

Aide en métiers du bâtiment  
Guide de pêche  
Fourreur  
Guide de chasse

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1998©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/1998©

---

